

## ТЕХНИЧЕСКАЯ ЧАСТЬ

### ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ

на оказание консалтинговых и образовательных услуг в рамках проекта «Хочу слышать!»

#### 1. Заказчик

Министерство дошкольного и школьного образования Республики Узбекистан («МДШО»).

#### 2. Место оказания услуг.

город Ташкент

#### 3. Услуги

Услуги по разработке и содействию во внедрении предложений по совершенствованию программ подготовки учителей-дефектологов (сурдопедагогов) в высших образовательных организациях, повышения квалификации учителей-дефектологов (сурдопедагогов) и переподготовки для овладения профессией учителя-дефектолога (сурдопедагога) в рамках проекта «Хочу слышать!» («Услуги»)

#### 4. Состав услуг

№	Услуга	Срок оказания	Результат	Цена
<b>I. Изучение систем подготовки и повышения квалификации учителей-дефектологов (сурдопедагогов), а также переподготовки для получения профессии учителя-дефектолога (сурдопедагога)</b>				
1.	Изучение, в том числе с проведением полевых работ в Республике Узбекистан, состояния: системы подготовки кадров для преподавания в специализированных учреждениях для лиц с особыми образовательными потребностями («Специализированные учреждения») в высших образовательных организациях; системы повышения квалификации учителей-дефектологов (сурдопедагогов);	30 календарных дней с даты получения авансового платежа	Отчет о состоянии: а) системы подготовки кадров для преподавания в Специализированных учреждениях в высших образовательных организациях, в том числе: качества программ образования; качества подготовки выпускников; б) системы повышения квалификации учителей-дефектологов (сурдопедагогов), в том числе: качества программ образования; качества переподготовки слушателей.	-

№	Услуга	Срок оказания	Результат	Цена
	системы переподготовки кадров для получения профессии «учитель-дефектолог (сурдопедагог)»		в) системы переподготовки кадров для получения профессии учитель-дефектолог (сурдопедагог), в том числе: качества программ образования; качества переподготовки слушателей.	
<b>II. Совершенствование системы подготовки кадров, преподающих в специализированных учреждениях</b>				
<b>Совершенствование системы подготовки специалистов в высших образовательных организациях</b>				
2.	Разработка предложений по совершенствованию программы обучения по направлению «дефектология» курса подготовки по специальности учитель-дефектолог (сурдопедагог) в Ташкентском государственном педагогическом университете	В течение 75 календарных дней с даты приёма услуг в позиции 1 настоящей таблицы	Предложения по совершенствованию программы обучения по направлению «дефектология» курса подготовки по специальности учитель-дефектолог (сурдопедагог) в Ташкентском государственном педагогическом университете, включающие: обновлённую программу образования; обновлённый учебно-методический комплекс.	-
<b>Совершенствование систем повышения квалификации учителей-дефектологов (сурдопедагогов) и переподготовки для получения профессии учителя-дефектолога (сурдопедагога)</b>				
3.	Разработка предложений по совершенствованию программы повышения квалификации учителей-дефектологов (сурдопедагогов)	В течение 75 календарных дней с даты приёма услуг в позиции 1 настоящей таблицы	Предложения по совершенствованию программы повышения квалификации учителей-дефектологов (сурдопедагогов), включающие: обновлённую программу образования; обновлённый учебно-методический комплекс	-
4.	Разработка предложений по совершенствованию программы переподготовки для получения профессии учителя-дефектолога (сурдопедагога)	В течение 75 календарных дней с даты приёма услуг в позиции 1 настоящей таблицы	Предложения по совершенствованию программы переподготовки для получения профессии учителя-дефектолога (сурдопедагога), включающие: обновлённую программу образования; обновлённый учебно-методический комплекс	-
<b>III. Проведение тренингов для педагогических кадров по преподаванию дисциплин, связанных с преподаванием в специализированных учреждениях, и в специализированных учреждениях</b>				

№	Услуга	Срок оказания	Результат	Цена
5.	Проведение практических семинаров-тренингов для профессорско-преподавательского состава Ташкентского государственного педагогического университета	Срок, определяемый по согласованию с МДШО	-	-
6.	Проведение образовательных и практических семинаров-тренингов для преподавателей Специализированных учреждений	Срок, определяемый по согласованию с МДШО	-	-

## 5. Условия выполнения работ и оказания услуг

Исполнителю в разрезе каждого этапа необходимо предоставить перечень услуг с конкретизацией объема и методики их оказания, места оказания услуг, информацию о количестве необходимых специалистов (поименно), их квалификации в форме резюме, а также указать количество человеко-часов в качестве обоснования формирования стоимости оказываемых услуг.

Фиксированная стоимость по договору с выделением накладных расходов Исполнителя отдельной суммой. Размер любых расходов Исполнителя, связанных с командировками, проживанием, пересылкой корреспонденции и т.п., должен быть ограничен фиксированной суммой, не подлежащей изменению в течение действия договора.

Стабильность команды и сохранение основных менеджеров, курирующих проект, в течение всего срока действия договора.

## 6. Требования к участнику/исполнителю

«Участник (исполнитель) не должен находиться в процедуре судебных тяжб, разбирательств с клиентами по вопросам надлежащего исполнения своих обязательств или против него не должно быть вынесено судебное или арбитраж/снражение о взыскании убытков или иной задолженности перед клиентами»

«Участник (исполнитель) не должен находиться в процессе ликвидации или добровольной ликвидации»

У Исполнителя должны быть высококвалифицированные сотрудники и достаточные ресурсы для выполнения данного проекта.

**7. Язык**

Услуги оказываются и результаты услуг представляются на узбекском языке. По запросу заказчика услуги могут быть оказаны и результаты услуг представлены на английском или русском языке.

**8. Изменение сроков**

По согласованию с МДШО допускается продление сроков оказания Услуг.

**9. Расходы в связи с выездами в Республику Узбекистан**

Расходы исполнителя в связи с направлением работников, подрядчиков и иных лиц, привлекаемых исполнителем к оказанию Услуг в связи с оказанием Услуг, в Республику Узбекистан покрываются за счёт исполнителя.

**10. Применимое законодательство**

Законодательство Республики Узбекистан.

**11. Порядок сдачи и приемки результатов работ и услуг:**

- после выполнения работ и услуг Сторонами подписываются акты выполненных работ и оказанных услуг
- подписанные акты Сторонами являются основанием для сдачи выполненных работ и оказанных услуг

**12. Требования по объему гарантий качества работ и услуг**

Результаты оказания услуг в полном объеме должны соответствовать требованиям, к объему и качеству услуг, указанным в данном ТЗ.

**13. Требования, к безопасности (конфиденциальности) выполняемых работ и оказания услуг**

Исполнитель должен предпринять все необходимые меры по обеспечению безопасности и сохранности конфиденциальной информации.

**11. Условия оплаты**

Авансовый платёж в размере 15% от общей цены Услуг. В случае, если цена договора об оказании Услуг составляет менее 1 млрд. узбекских сум, авансовый платёж осуществляется в размере 30% от общей цены Услуг.

Оплата оставшейся цены Услуг осуществляется по итогам оказания частей Услуг, указанных в секции 3 настоящего Технического задания.

Для иностранных поставщиков возможно представление гарантии оплаты от Комитета казначейской службы при Министерстве экономики и финансов Республики Узбекистан.

**12. Интеллектуальная собственность**

Результаты Услуг будут являться собственностью МДШО.

**13. Разрешение споров**

В соответствии с экономическим процессуальным законодательством.

По запросу иностранных поставщиков возможно рассмотрение споров в международном коммерческом арбитраже в Ташкентском международном арбитражном центре в соответствии с Правилами арбитража Ташкентского международного арбитражного центра.

Количество арбитров будет составлять 3. МДШО и исполнитель («Стороны») назначат по одному арбитру, назначенные сторонами арбитры («Назначенные арбитры») совместно назначат третьего арбитра. В случае, если Назначенные арбитры не смогут назначить арбитра, каждая Сторона будет иметь право обратиться в суд для назначения арбитра.

Язык арбитража будет английским.

**14. Технические споры**

Для разрешения технических споров Стороны совместно назначают технического эксперта. В случае, если стороны не смогут назначить технического эксперта в согласованные сроки, каждая Сторона будет иметь право обратиться в суд для назначения технического эксперта.

Каждая Сторона имеет право обратиться к эксперту по техническим вопросам для получения экспертного заключения по вопросам технического характера, связанным с оказанием Услуг («Заключение») и потребовать от другой Стороны принять участие в рассмотрении технического вопроса у технического эксперта.

## TECHNICAL PART

### TECHNICAL ASSIGNMENT

for rendering consulting and educational services within the framework of the project "I want to hear!"

**1. Customer**

Ministry of Preschool and School Education of the Republic of Uzbekistan ("MPSE").

**2. Location of Service Provision**

Tashkent city

**3. Service**

Services on development and assistance in implementation of proposals on improvement of training programs for teachers-defectologists (sign language teachers) in higher educational organizations, advanced training of teachers-defectologists (sign language teachers) and retraining for mastering the profession of a teacher-defectologist (sign language teacher) within the framework of the project "I Want to Hear!" ("Services")

**4. Composition of services**

№	Service	Period of delivery	Results	Price
<b>I. Study of systems of training and professional development of teachers-defectologists (sign language teachers), as well as retraining to become a teacher-defectologist (sign language teacher)</b>				
1.	Study, including through fieldwork in the Republic of Uzbekistan, of the state of: the system of training for teaching in specialized institutions for persons with special educational needs ("Specialized Institutions") in higher educational organizations; The system of professional development of teachers-defectologists (sign language teachers); Retraining systems for the profession of "teacher-defectologist (sign language therapist)"	30 calendar days from the date of receipt of advance payment	Status report on: (a) the training system for teaching in Specialized Institutions in higher education organizations, including: quality of education programs; quality of training of graduates; b) the system of professional development of teachers-defectologists (sign language teachers), including: quality of education programs; quality of retraining of trainees. c) the system of retraining for the profession of teacher-defectologist (sign language teacher), including:	-

№	Service	Period of delivery	Results	Price
			quality of education programs; quality of retraining of students.	
<b>II. Improving the training of personnel teaching in specialized institutions</b>				
<b>Improving the system of specialist training in higher educational organizations</b>				
2.	Development of proposals to improve the curriculum of the "defectology" training course for the specialty of teacher-defectologist (sign language teacher) at the Tashkent State Pedagogical University	Within 75 calendar days from the date of acceptance of services in item 1 of this table	Proposals to improve the program of education in the direction of "defectology" training course on specialty teacher-defectologist (sign language teacher) at Tashkent State Pedagogical University, including: updated education program; updated teaching and methodological complex.	-
<b>Improvement of systems of professional development of teachers-defectologists (sign language teachers) and retraining to become a teacher-defectologist (sign language teacher)</b>				
3.	Development of proposals to improve the professional development program for teachers-defectologists (sign language teachers)	Within 75 calendar days from the date of acceptance of services in item 1 of this table	Proposals to improve the professional development program for teachers-defectologists (sign language teachers), including: updated education program; updated teaching and methodological complex	-
4.	Development of proposals to improve the retraining program for the profession of a teacher-defectologist (sign language pathologist)	Within 75 calendar days from the date of acceptance of services in item 1 of this table	Proposals to improve the retraining program for the profession of teacher-defectologist (sign language pathologist), including: updated education program; updated teaching and methodological complex	-
<b>III. Conducting trainings for pedagogical staff on teaching disciplines related to teaching in specialized institutions and in specialized institutions</b>				
5.	Conducting practical training seminars for the teaching staff of the Tashkent State Pedagogical University	Timeframe to be determined in consultation with the MPSE	-	-
6.	Conducting educational and practical training seminars for teachers of Specialized Institutions	Timeframe to be determined in consultation with the MPSE	-	-

## **5. Conditions for performance of works and rendering of services**

The Contractor in the context of each stage should provide a list of services with specification of the scope and methodology of their provision, place of service provision, information on the number of required specialists (by name), their qualifications in the form of a summary, as well as indicate the number of man-hours as a justification for the formation of the cost of services provided.

Fixed cost under the contract with allocation of the Contractor's overhead expenses in a separate amount. The amount of any expenses of the Contractor related to business trips, accommodation, correspondence, etc., should be limited to a fixed amount not subject to change during the contract.

Stability of the team and retention of the main managers supervising the project during the whole term of the contract.

## **6. Requirements to the participant/executor**

"The participant (performer) shall not be in litigation, proceedings with customers for the proper performance of its obligations, or there shall be no judgment or arbitration/arbitration/suit against it for the recovery of damages or other debts owed to clients"

"The participant (performer) must not be in liquidation or voluntary liquidation"

The contractor must have highly qualified staff and sufficient resources to carry out this project.

## **7. Language**

Services shall be rendered and results of services shall be presented in Uzbek language. At the customer's request, the services may be rendered and the results of the services presented in English or Russian.

## **8. Change of terms**

Upon agreement with MPSE, an extension of the deadlines for the provision of Services is allowed.

## **9. Expenses in connection with trips to the Republic of Uzbekistan**

The expenses of the Contractor in connection with sending employees, contractors and other persons engaged by the Contractor in connection with the provision of the Services to the Republic of Uzbekistan shall be covered at the expense of the Contractor.

## **10. Applicable legislation**

Legislation of the Republic of Uzbekistan.

11. Procedure for delivery and acceptance of the results of works and services:

- after performance of works and services the Parties shall sign acts of performed works and rendered services
- signed by the Parties shall be the basis for delivery of the completed works and rendered services

12. Requirements for the scope of quality guarantees for works and services

The results of services rendering shall fully comply with the requirements to the scope and quality of services specified in this TA.

13. Requirements for security (confidentiality) of work performed and services rendered

The Contractor shall take all necessary steps to ensure the security and safety of confidential information.

**14. Terms of payment**

Advance payment in the amount of 15% of the total price of the Services. If the price of the Contract for the Services is less than 1 billion Uzbek Soums, the advance payment shall be made in the amount of 30% of the total price of the Services.

Payment of the remaining price of the Services shall be made upon the results of rendering the parts of the Services specified in Section 3 of this Technical Assignment.

For foreign suppliers it is possible to submit a payment guarantee from the Treasury Service Committee under the Ministry of Economy and Finance of the Republic of Uzbekistan.

**15. Intellectual property**

The results of the Services will be the property of MPSE.

**Dispute Resolution**

**Dispute Resolution**

In accordance with the economic procedural legislation.

At the request of foreign suppliers it is possible to consider disputes in international commercial arbitration in the Tashkent International Arbitration Center in accordance with the Rules of Arbitration of the Tashkent International Arbitration Center.

The number of arbitrators will be 3. MDCSE and the Implementer ("Parties") will each appoint one arbitrator, the arbitrators appointed by the Parties ("Appointed Arbitrators") will jointly appoint the third arbitrator. In the event that the Appointed Arbitrators are unable to appoint an arbitrator, each Party will have the right to apply to a court to appoint an arbitrator.

The language of the arbitration will be English.

**16. Technical disputes**

To resolve technical disputes, the Parties shall jointly appoint a technical expert. In the event that the Parties are unable to appoint a technical expert within the agreed timeframe, each Party shall have the right to apply to the court to appoint a technical expert.

Each Party shall have the right to apply to a technical expert to obtain an expert opinion on matters of a technical nature related to the provision of the Services (the "Opinion") and to request the other Party to participate in the technical expert's review of the technical issue.